

VOORBEELD TAALANALYSE POOLS

Pies łapie euh myszę ... I mysza poszła do domku do drzewa poszła. Lzat [onverstaanbaar] pies zjadł euh pies chce mięso zjeść.

De hond vangt euh de muis. ... En de muis ging naar het huisje ging naar de boom. De hond at euh de hond wil vlees eten.

FOUTENCATEGORIE	FOUTENANALYSE
≡ fonologie	articulatiemoeilijkheden ('lzat' i.p.v. 'zjadł')
≡ semantiek	woordkeuze niet optimaal ('ging' i.p.v. 'loopt' en 'vlees' i.p.v. 'worst')
≡ morfologie	wisseling tussen tegenwoordige en verleden tijd
≡ syntaxis	/
≡ pragmatiek	onlogische verhaalopbouw: als de muis gevangen is, kan hij niet meer naar het huisje gaan

CONTACT

info@taalbrug.be
www.taalbrug.be



Het competentieprofiel is ontwikkeld door medewerkers van de opleiding Logopedie en Audiologie van Thomas More en van de onderzoeksgroep Vertaling en Technologie van de KU Leuven. Zij werkten hiervoor samen met experts uit de masteropleiding Logopedische en Audiologische Wetenschappen van de KU Leuven en uit de faculteit Sociale Wetenschappen van de Akdeniz Universiteit Antalya. Het competentieprofiel is een van de basiselementen van het CETRA-project 2015 (Leysen, Mostaert, Özgüzel, Segers & Zink).

© Leysen, Mostaert, Özgüzel, Segers & Zink, 2015

competentie
profiel **TAAL
ANALIST**



WAT IS EEN TAALANALIST?

Een taalanalist ondersteunt de logopedist bij het onderzoeken van de taalvaardigheid van meertalige kinderen. Hij analyseert de beheersing van de thuistaal. Hij doet geen uitspraak over het al dan niet gestoord zijn van de taalontwikkeling. Dat is de taak van de logopedist.

Veel meertalige kinderen ervaren taalmoeilijkheden. Die taalmoeilijkheden kunnen deel uitmaken van een normale meertalige ontwikkeling of kunnen het gevolg zijn van een echte taalstoornis. Het is belangrijk om een onderscheid te maken tussen beide zodat meertalige kinderen gepaste hulp kunnen krijgen. Voor logopedisten is het inzicht in de beheersing van de thuistaal cruciaal om tot een juiste diagnose te komen.

DIPLOMA- OF CERTIFICAATVEREISTEN

- ≡ Bachelor in de taal- en letterkunde
- ≡ Bachelor in de toegepaste taalkunde
- ≡ Intercultureel bemiddelaar
- ≡ Master in de meertalige communicatie
- ≡ Master in de taal- en letterkunde
- ≡ Master in het tolken
- ≡ Master in het vertalen
- ≡ Sociaal tolk
- ≡ Sociaal vertaler

SPECIFIEKE BEROEPSCOMPETENTIES

- 01 Kan mondelinge brontaaluitingen begrijpen.
- 02 Kan mondelinge brontaaluitingen reproduceren.
- 03 Kan mondelinge brontaaluitingen letterlijk transcriberen met behoud van fouten en met aanduiding van aarzelingen, herhalingen, pauzes.
- 04 Kan mondelinge brontaaluitingen mondeling vertalen in het Nederlands met behoud van fouten.
- 05 Kan brontaalfouten detecteren.
- 06 Kan brontaalfouten categoriseren.
- 07 Kan uitleg geven over brontaalfouten.
- 08 Kan brontaalfouten verbeteren.
- 09 Kan verschijnselen van de normale meertalige taalontwikkeling detecteren.
- 10 Kan mondelinge brontaaluitingen kwantitatief analyseren.

CERTIFICERING

Om de kwaliteit van de functie taalanalist te bewaken, is een certificeringsproef voor taalanalisten nodig. Het competentieprofiel vormt de basis voor de ontwikkeling van de certificeringsproef in verschillende talen.